

Post-Op Knee Brace

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH.....	4
DANISH.....	6
FINNISH.....	8
NORWEGIAN.....	10
ROMANIAN.....	12
DUTCH.....	14
POLISH.....	16



Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

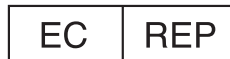
P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

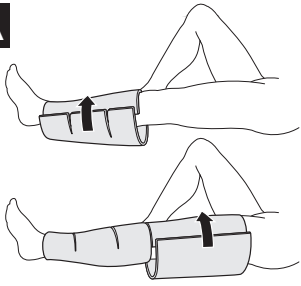
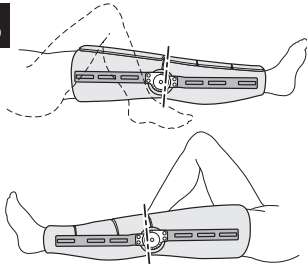
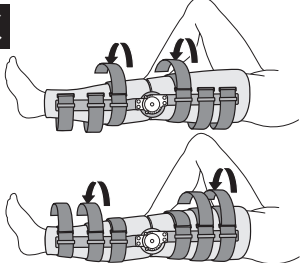
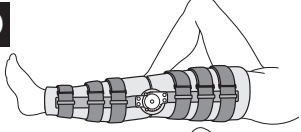
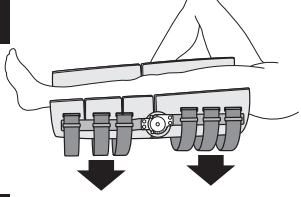
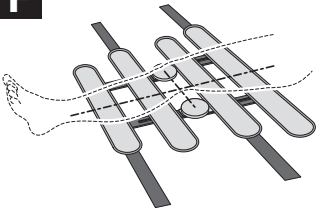
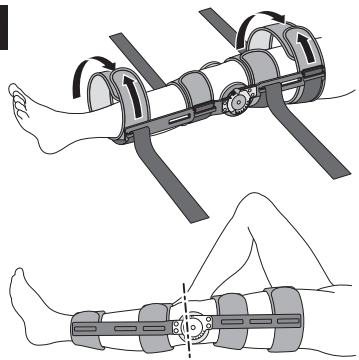
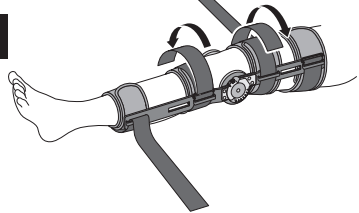
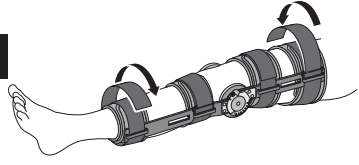
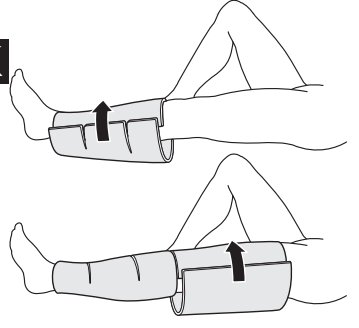
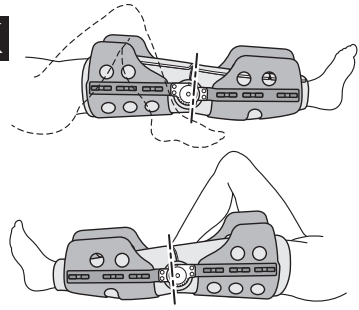
www.breg.com

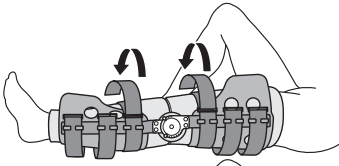
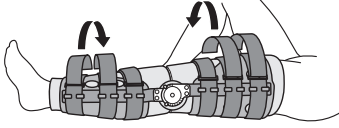
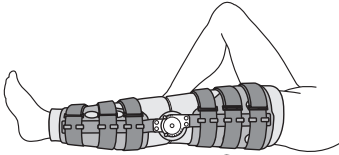
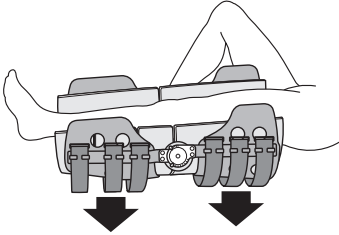
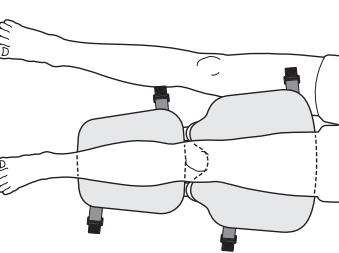
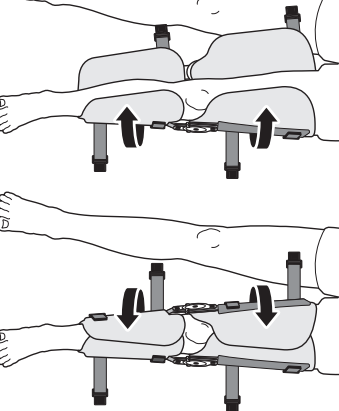
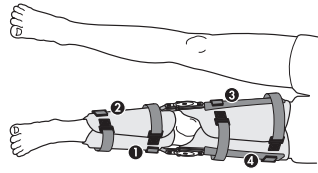
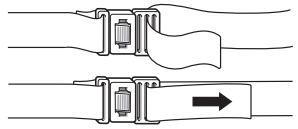
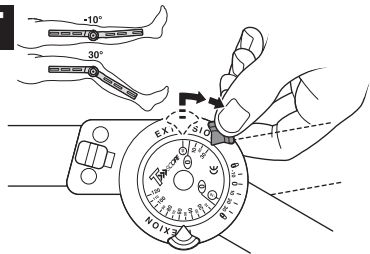
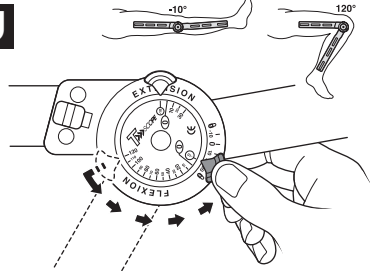
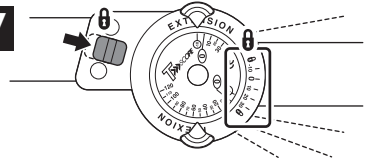
©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04055 Rev B 07/23



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

A**B****C****D****E****F****G****H****I****K****K**

L**M****N****O****P****Q****R****S****T****U****V**

⚠ VARNINGAR

FÖRSIKTIGHET: FÖRENTA STATERNAS FEDERALA LAG BEGRÄNSAR DENNA ENHET TILL FÖRSÄLJNING AV ELLER PÅ FÖRSKRIVNING AV EN LICENSIERAD VÅRDGIVARE.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

FÖRSIKTIGHET: KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART OM DU UPPLIVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD ELLER ANDRA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT.

VARNING: LÄS NOGGRANT ANVÄNDNINGSPÅBUDNINGAR OCH VARNINGAR FÖRE ANVÄNDNING.

VARNING: DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. KORREKT REHABILITERING OCH AKTIVITETSMODIFIERING ÄR OCKSÅ EN VIKTIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

POST-OP KNEE BRACE

- A.** Vik in och fäst skumomslaget runt benet med sidostängerna som en mätare för positionering.
- B.** Placera och tryck på sidostängerna. Flytta omslagen om det behövs för att passa in i remmen. Gångjärnen ska placeras något ovanför mitten av knäortosen och mot knäets baksida på sidorna.

För illustrationsändamål visas inte remmarna i steg B. Ta inte bort remmarna för applicering.

C. Säkra och fäst först remmarna närmast knäet, sedan de återstående remmarna.

D. En korrekt applicerad **POST-OP KNEE BRACE**.

E. För att ta bort ortosen, lossa helt enkelt remmarna och öppna skumdynorna. Ortosen kan sedan avlägsnas och appliceras på nytt som en enda enhet.

POST-OP LITE KNEE BRACE

F. Öppna stödet genom att lossa remmarna och skumomslagen och lägg ut dem platt. Placera patientens ben (vänster ben illustrerad) så att knäet är centrerat mellan skumgångjärnskuddarna.

G. Vik in skumomslagen runt benet och börja med omslagen närmast knäet. Gångjärnen ska placeras något ovanför knäskyddets mitt och mot knäets baksida på sidorna. Vid behov kan sidostängerna tas bort från skumomslaget och placeras om.

H. Säkra och fäst de två remmarna närmast knäet först. Observera att remmarna fästs i motsatta riktningar.

I. Säkra och fäst de återstående 2 remmarna, även i motsatta riktningar.

POST-OP KNEE BRACE MED SKAL

J. Vik in och fäst skumomslaget runt benet med sidostängerna som en mätare för positionering.

K. Placera och tryck på sidostängerna. Flytta omslagen om det behövs för att passa in i remmen. Gångjärnen ska placeras något ovanför knäskyddets mitt och mot knäets baksida på sidorna.

För illustrationsändamål visas inte remmarna i steg K. Ta inte bort remmarna för applicering.

L. Säkra och fäst först remmarna närmast knäet, sedan de återstående remmarna.

M. En korrekt applicerad **POST-OP KNEE BRACE**.

N. För att ta bort ortosen, lossa helt enkelt remmarna och öppna skumdynorna. Ortosen kan sedan avlägsnas och appliceras på nytt som en enda enhet.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

POST-OP QUICKFIT KNEE BRACE

O. Öppna Postop QuickFit-ortosen och placera den under det helt utsträckta benet. Gångjärnen ska vara i höjd med mitten av patellans nivå och benets mediala/laterala nivå.

P. Vik skumomslagen över sidorna eller utsidan av benet.

Q. Vik skumomslaget över från mediala delen eller insidan av benet så att omslaget sitter ordentligt. Stäng omslaget på framsidan av benet med bågen och öglan.

R. Spänn fast remmarna, börja med vadens övre del (1), vadens nedre del (2), lårens nedre del (3) och sist lårens övre del (4).

S. Dra åt remmarna genom att dra i remmen genom spännet och fästa tillbaka mot sig själv med hjälp av kroken och öglan.

GÅNGJÄRNSJUSTERINGAR FÖR RÖRELSEOMFÅNG

T. Inställningar för förlängningsgräns kan väljas mellan hyperextension på 10° och 30° genom att dra ut fliken och skjuta till önskad position.

U. Böjningsgränsinställningar kan väljas mellan hyperextension på 10° och 120°.

V. Gångjärnet kan låsas genom att skjuta snabblåsknappen till låst läge i någon av fem lägen: Hyperextension på 10°, 0° (neutral), 10°, 20°, 30°.

TIPS OM ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV DIN POST-OP KNEE BRACE:

- Stäng skumomslagen på framsidan för att enkelt ta bort ortosen senare.
- Skumomslagen kan trimmas med sax efter behov.
- Sidostängerna kan böjas som illustrerat till VÄNSTER för att rymma enskilda ben. Böj in i lika delar över och under gångjärnet och på båda sidorna.
- Tvätta skumomslag och remmar för hand och lufttorka. Extra omslag finns tillgängliga från BREG.
- För att dra åt remmarna säkert är det lättast att använda två händer – ena handen drar i änden av remmen efter att den passerar genom ringen och den andra för att hålla ringen på plats bredvid sidostängerna.

ADVARSLER

FORSIGTIG: IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DENNE ANORDNING KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

FORSIGTIG: HVIS DU OPLEVER FORVÆRREDE SMERTER, HÆVELSER ELLER ANDRE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

ADVARSEL: LÆS BRUGSANVISNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING.

ADVARSEL: DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE TÆNKELIGE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSLEVELLE ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

POSTOPERATIV KNÆORTOSE

A. Før skumomslagene rundt om benet, og fastgør dem. Brug sidearmen som lineal.

B. Positionér sidearmene, og tryk dem på plads. Repositionér omslagene efter behov for at justere remmene. Hængslerne skal positioneres lige over midten af knæskallen og mod bagsiden af knæet i siderne.

Af illustrationshensyn er remmene ikke vist i trin B. Undlad at fjerne remmene ved påføring.

C. Fastgør først remmene nærmest knæet og derefter de tilbageværende remme.

D. En korrekt påført **POSTOPERATIV KNÆORTOSE.**

E. Ortosen fjernes ved ganske enkelt at løsne remmene og åbne skumpladerne. Ortosen kan derefter fjernes og påføres igen som en samlet enhed.

POSTOPERATIV LITE-KNÆORTOSE

F. Åbn ortosen ved at løsne remmene og skumomslagene og placere dem fladt. Positionér patientens ben (venstre ben vist) således, at knæet er midterstillet mellem skumhængselpalderne.

G. Før skumomslagene rundt om benet startende med omslagene nærmest knæet. Hængslerne skal positioneres lige over midten af knæskallen og mod bagsiden af knæet i siderne. Om nødvendigt kan sidearmene fjernes fra skumomslagene og repositioneres.

H. Fastgør først de 2 remme nærmest knæet. Bemærk, at remmene skal fastgøres i modsatte retninger.

I. Fastgør de 2 tilbageværende remme, også i modsatte retninger.

POSTOPERATIV KNÆORTOSE MED PLADER

J. Før skumomslagene rundt om benet, og fastgør dem. Brug sidearmen som lineal.

K. Positionér sidearmene, og tryk dem på plads. Repositionér omslagene efter behov for at justere remmene. Hængslerne skal positioneres lige over midten af knæskallen og mod bagsiden af knæet i siderne.

Af illustrationshensyn er remmene ikke vist i trin K. Undlad at fjerne remmene ved påføring.

L. Fastgør først remmene nærmest knæet og derefter de tilbageværende remme.

M. En korrekt påført **POSTOPERATIV KNÆORTOSE.**

N. Ortosen fjernes ved ganske enkelt at løsne remmene og åbne skumpladerne. Ortosen kan derefter fjernes og påføres igen som en samlet enhed.

POSTOPERATIV QUICKFIT-KNÆORTOSE

O. Åbn den postoperative QuickFit-ortose, og placér den under det helt udstrakte ben. Hængslerne skal positioneres lige over midten af knæskallen og medialt/lateralt på benet.

P. Fold skumomslaget henover benet fra den laterale side eller ydersiden af benet.

Q. Fold skumomslaget henover benet fra den mediale side eller indersiden af benet, indtil den ønskede pasform er opnået. Fastgør omslaget på forsiden af benet ved hjælp af burrebåndet.

R. Spænd remmene fast startende med den øvre læg (1), den nedre læg (2), det nedre lår (3) og til sidst det øvre lår (4).

S. Tilspænd remmene ved at trække remmen igennem spændet og fastgøre bagstykket mod sig selv ved hjælp af burrebåndet.

JUSTERING AF HÆNGSLETS BEVÆGelsesOMRÅDE

T. Ekstensionsgrænsen kan indstilles til mellem 10° (hyperekstension) og 30° ved at trække tappen ud og skyde den i den ønskede retning.

U. Fleksionsgrænsen kan indstilles til mellem 10° (hyperekstension) og 120°.

V. Hængslet kan låses fast ved at skyde lynkobleknappen til låst position i form af 1 ud af 5 indstillinger: 10° (hyperekstension), 0° (neutral), 10°, 20°, 30°.

TIPS TIL BRUG AF PLEJE AF POSTOPERATIV KNÆORTOSE:

- Fastgør skumomslagene på forsiden for at tillade ubesværet fjernelse af ortosen på et senere tidspunkt.
- Skumomslagene kan tilskæres efter behov med en saks.
- Sidearmene kan bøjes mod VENSTRE som vist mhp. tilpasning til det enkelte ben. Bøj i lige andele over og under hængslet og i hver side.
- Vask skumomslagene og remmene i hånden og lufttør. Ekstra omslag kan bestilles hos BREG.
- Remmene fastgøres nemmest ved brug af to hænder. Brug den ene hånd til at trække i enden af remmen, når den føres igennem ringen, og brug den anden hånd til at holde ringen på plads ved siden af sidearmen.

VAROITUKSET

HUOMAUTUS: YHDYSVALTOJEN LIITTOVALTION LAIT RAJOITTAVAT TÄMÄN LAITTEEN MYNNIN LISENSOIDULLE LÄÄKÄRILLE TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

HUOMAUTUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

WARNING: LUE KÄYTTÖOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

WARNING: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAUKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA KOHTUULLINEN FYYNINEN AKTIIVISUUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

POSTOPERATIIVINEN POLVITUKI

A. Kierrä ja kiinnitä vaahтомуovivuurit jalan ympärille; käytä sivutukia apuna asettaessasi vuoreja paikoilleen.

B. Aseta sivutuet oikein paikoilleen ja kiinnitä ne painamalla. Muuta tarvittaessa vuorien asentoa, jotta ne ovat linjassa hihnojen kanssa. Saranat tulisi sijoittaa siten, että ne ovat jonkin verran polvilumpion keskikohdan yläpuolella ja sivusta katsottuna lähempänä polven takapuolta.

Hihnat on jätetty selkeyden vuoksi pois vaihetta B esittävästä kuvasta. Älä poista hihnoja tuen kiinnittämisen aikana.

C. Kiinnitä ja kiristä ensin lähinnä polvea olevat hihnat ja sitten muut hihnat.

D. Oikein kiinnitetty **POSTOPERATIIVINEN POLVITUKI.**

E. Riisu tuki avaamalla hihnat ja vaahтомуovivuurit. Tuki voidaan riisua ja kiinnittää uudelleen ilman, että asia tarvitsee irrottaa toisistaan.

POSTOPERATIIVINEN LITE-POLVITUKI

F. Avaa tuki avaamalla hihnat ja vaahтомуovipehmusteet ja aseta se tasaiselle alustalle. Aseta potilaan jalka (kuvassa on esitetty vasen jalka) siten, että polvi on saranoiden vaahтомуovityynyjen keskellä.

G. Kierrä vaahтомуovipehmusteet jalan ympärille aloittamalla lähinnä polvea olevista pehmusteista. Saranat tulisi sijoittaa siten, että ne ovat jonkin verran polvilumpion keskikohdan yläpuolella ja sivusta katsottuna lähempänä polven takapuolta. Sivutukia voidaan siirtää tarvittaessa irrottamalla ne vaahтомуovipehmusteista.

H. Kiinnitä ja kiristä ensin 2 lähinnä polvea olevaa hihnaa. Huomaa, että hihnat kiinnitetään ja kiristetään päinvastaisiin suuntiin.

I. Kiinnitä ja kiristä jäljellä olevat 2 hihnaa päinvastaisiin suuntiin.

KUORILLA VARUSTETTU POSTOPERATIIVINEN POLVITUKI

J. Kierrä ja kiinnitä vaahтомуovivuurit jalan ympärille; käytä sivutukia apuna asettaessasi vuoreja paikoilleen.

K. Aseta sivutuet oikein paikoilleen ja kiinnitä ne painamalla. Muuta tarvittaessa vuorien asentoa, jotta ne ovat linjassa hihnojen kanssa. Saranat tulisi asettaa siten, että ne ovat jonkin verran polvilumpion keskikohdan yläpuolella ja sivusta katsottuna lähempänä polven takapuolta.

Hihnat on jätetty selkeyden vuoksi pois vaihetta K esittävästä kuvasta. Älä poista hihnoja tuen kiinnittämisen aikana.

L. Kiinnitä ja kiristä ensin lähinnä polvea olevat hihnat ja sitten muut hihnat.

M. Oikein kiinnitetty **POSTOPERATIIVINEN POLVITUKI**.

N. Riisu tuki avaamalla hihnat ja vaahtomuovivuurit. Tuki voidaan riisua ja kiinnittää uudelleen ilman, että osia tarvitsee irrottaa toisistaan.

- Pese vaahtomuovivuurit ja hihnat ainoastaan käsin ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä tai ulkona. Lisävuoreja on mahdollista tilata BREG-yhtiöstä.
- Hihnojen kiristäminen onnistuu helpoimmin molempia käsiä käyttämällä: vedä toisella kädellä renkaan läpi pujotetun hihnan päästä ja pitele toisella kädellä rengasta paikoillaan sivutuen vieressä.

POSTOPERATIIVINEN QUICKFIT-POLVITUKI

O. Avaa postoperatiivinen QuickFit-polvituki ja aseta se täysin ojennetun jalan alle. Saranoiden tulisi olla polvilumpion keskitasossa ja jalan mediaalisessa/lateraalisisäisessä tasossa.

P. Taita vaahtomuovivuori jalan lateraalisen puolen (ulkopuolen) päälle.

Q. Taita vaahtomuovivuori jalan mediaalisen puolen (sisäpuolen) päälle siten, että vuori istuu napakasti. Sulje vuori jalan etupuolelta tarranauhaa käyttämällä.

R. Kiinnitä hihnat aloittamalla ylemmästä pohjehihnasta (1) ja kiinnittämällä sitten alempi pohjehihna (2), alempi reisihihna (3) ja ylempi reisihihna (4).

S. Kiristä hihnat vetämällä ne kireälle solkien läpi ja kiinnittämällä hihnojen päät tarranauhoja käyttämällä.

SARANOIDEN LIIKEALUEEN SÄÄDÖT

T. Ojennuksen raja-arvon asetukseksi (EXTENSION) voidaan valita -10° (hyperekstensio)... $+30^{\circ}$ vetämällä säädin ulos ja liu'uttamalla se haluttuun asentoon.

U. Taivutuksen raja-arvon asetukseksi (FLEXION) voidaan valita -10° (hyperekstensio)... $+120^{\circ}$.

V. Sarana voidaan lukita liu'uttamalla säädin mihin tahansa seuraavista 5 asennosta ja liu'uttamalla sitten pikalukituspainike lukittuun asentoon: -10° (hyperekstensio), 0° (neutraali), $+10^{\circ}$, $+20^{\circ}$ tai $+30^{\circ}$.

POSTOPERATIIVISEN POLVITUEN KÄYTTÖÄ JA HOITOA KOSKEVIA VINKKEJÄ:

- Sulje vaahtomuovivuurit jalan etupuolelta, jotta tuki voidaan riisua myöhemmin helposti.
- Vaahtomuovivuurit voidaan leikata tarvittaessa saksilla oikean kokoiseksi.
- Sivutukia voidaan taivuttaa VASEMMALLA olevassa kuvassa esitetyllä tavalla, jotta ne mukautuvat jalan muotoon. Taivuta sivutukia yhtä paljon saranan ylä- ja alapuolelta ja taivuta molempien puolten tuet samalla tavoin.

⚠ ADVARSLER

FORSIKTIG: FØDERAL LOV I USA BEGRENSER DENNE ENHETEN TIL SALG TIL ELLER PÅ ORDRER FRA EN AUTORISERT HELSEARBEIDER.

FORSIKTIG: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

FORSIKTIG: HVIS DU OPPLEVER ØKT SMERTE, HEVELSE, ELLER EVENTUELT ANDRE NEGATIVE REAKSJONER NÅR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, MÅ DU UMIDDELBART TA KONTAKT MED LEGE.

ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGENE OG ADVARSLERNE NØYE FØR BRUK.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG ENDRING AV AKTIVITETER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

POSTOPERATIV KNESTØTTE

A. Legg på og fest skumgummien rundt benet ved å bruke sideskinnene som et mål for posisjonering.

B. Plasser og trykk sidestengene på plass. Plasser om nødvendig skumgummien slik at den er på linje med stroppene. Hengslene må plasseres litt over midten av kneskjellet og mot baksiden av kneet på sidene.

For illustrasjonsformål er stroppene ikke vist i trinn B. Ikke fjern stroppene ved bruk.

C. Sett på og fest stroppene nærmest kneet først, deretter de gjenværende stroppene.

D. En riktig påsatt **POSTOPERATIV KNESTØTTE**.

E. Du fjerner støtten ved å løsne stroppene og åpne skumputene. Støtten kan deretter fjernes og legges på igjen som en enkeltenhet.

POSTOPERATIV LETT KNESTØTTE

F. Åpne støtten ved å frigjøre stroppene og skumgummien og legg dem flate. Plasser pasientens ben (venstre ben er vist) slik at kneet er sentrert mellom hengselputene av skumgummi.

G. Vikle skumgummioslaget rundt benet. Begynn nærmest kneet. Hengslene må plasseres litt over midten av kneskjellet og mot baksiden av kneet på sidene. Om nødvendig kan sideskinnene tas ut av skumgummioslaget og reposisjoneres.

H. Sett på og fest de 3 stroppene nærmest kneet først. Merk at stroppene festes i motsatte retninger.

I. Sett på og fest de to gjenværende stroppene, også i motsatte retninger.

POSTOPERATIV KNESTØTTE MED SKALL

J. Legg på og fest skumgummien rundt benet ved å bruke sideskinnene som et mål for posisjonering.

K. Plasser og trykk sidestengene på plass. Plasser om nødvendig skumgummien slik at den er på linje med stroppene. Hengslene må plasseres litt over midten av kneskjellet og mot baksiden av kneet på sidene.

For illustrasjonsformål er stroppene ikke vist i trinn K. Ikke fjern stroppene ved bruk.

L. Sett på og fest stroppene nærmest kneet først, deretter de gjenværende stroppene.

M. En riktig påsatt **POSTOPERATIV KNESTØTTE**.

N. Du fjerner støtten ved å løsne stroppene og åpne skumputene. Støtten kan deretter fjernes og legges på igjen som en enkeltenhet.

POSTOPERATIV QUICKFIT-KNESTØTTE

O. Åpne den postoperative QuickFit-støtten og legg den under det helt utstrakte benet. Hengslene skal være på nivå med midt på kneskjellet, og medialt/lateralt nivå på benet.

P. Fold skumgummiomslaget over fra den laterale siden (utsiden) av benet.

Q. Fold skumgummiomslaget over fra den mediale siden (innsiden) av benet slik at omslaget sitter godt. Lukk omslaget foran på benet med borrelåsfestene.

R. Spenn fast stroppene. Begynn med øvre legg (1), nedre legg (2), nedre lår (3) og til sist øvre lår (4).

S. Stram stroppene ved å trekke stroppene stramme gjennom spennen og fest den tilbake over seg selv med borrelåsen.

JUSTERING AV HENGSELBEVEGELSE

T. Innstilling for begrenset bevegelse kan settes til mellom 10° hyperekstensjon og 30° ved å trekke ut tappen og skyve den til ønsket innstilling.

U. Innstillingene av fleksjonsgrensene kan settes fra 10° hyperekstensjon til 120°.

V. Hengselet kan løses ved å skyve hurtiglåseknappen til låst stilling i en av fem innstillinger: 10° med hyperekstensjon, 0° (nøytral), 10°, 20°, 30°.

TIPS OM BRUK OG PLEIE AV DEN POSTOPERATIVE KNESTØTTE:

- Lukk skumgummiomslaget foran slik at støtten er enkel å ta av senere.
- Skumgummien kan klippes til med saks etter behov.
- Sideskinnene kan bøyes som vist TIL VENSTRE for å tilpasses individuelle ben. Bøy like mye over og under hengslet og på hver side.
- Vask skumgummiomslaget og stroppene kun for hånd og lufttørk. Ekstra omslag er tilgjengelige fra BREG.
- For å stramme stroppene på sikkert vis er det best å bruke to hender – én hånd for å dra i enden av stroppen etter at den er tredd gjennom ringen og den andre for å holde ringen på plass ved siden av sideskinnen.

ATENȚIONĂRI

PRECAUȚIE: LEGEA FEDERALĂ A STATELOR UNITE RESTRIȚIONEAZĂ CA ACEST DISPOZITIV SĂ FIE OFERIT SPRE VÂNZARE DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNEI PERSOANE CU CALIFICARE MEDICALĂ.

PRECAUȚIE: SE VA UTILIZA DOAR DE UN SINGUR PACIENT.

PRECAUȚIE: DACĂ APARE DURERI SUPLIMENTARE, UMFLARE SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, SOLICITAȚI IMEDIAT CONSULT MEDICAL.

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT.

ORTEZĂ DE GENUNCHI POST-OP

A. Înfășurați și fixați învelișurile cu spumă în jurul piciorului folosind bara laterală ca reper pentru poziționare.

B. Poziționați și presați pe poziție barele laterale. Repoziționați învelișurile cu spumă, dacă este necesar, pentru a se alinia cu curelele. Balamalele trebuie amplasate puțin deasupra mijlocului rotulei și către partea din spate a genunchiului pe părțile laterale.

În scop ilustrativ curelele nu sunt arătate în etapa B. Nu îndepărtați curelele pentru aplicare.

C. Asigurați și fixați, mai întâi, curelele cele mai apropiate de genunchi, apoi curelele rămase.

D. O orteză aplicată corect **ORTEZA DE GENUNCHI POST-OP.**

E. Pentru a scoate orteza, pur și simplu slăbiți curelele și apoi deschideți învelișurile cu spumă. Orteza poate apoi fi scoasă și atașată din nou ca un singur ansamblu.

ORTEZĂ DE GENUNCHI LITE POST-OP

F. Deschideți orteza slăbind curelele și învelișurile cu spumă și așezându-le în plan. Poziționați piciorul pacientului (piciorul stâng în ilustrație) astfel încât genunchiul să fie centrat între plăcuțele de spumă ale balamalei.

G. Înfășurați plăcuțele de spumă în jurul piciorului începând cu înfășurările cele mai apropiate de genunchi. Balamalele trebuie poziționate puțin deasupra mijlocului rotulei și către partea din spate a genunchiului pe părțile laterale. Dacă este necesar, barele laterale pot fi scoase din înfășurările de spumă și repoziționate.

H. Asigurați și fixați mai întâi cele 2 curele cele mai apropiate de genunchi. De reținut că curelele se fixează în direcții opuse.

I. Asigurați și fixați cele 2 curele rămase, de asemenea, în direcții opuse.

ORTEZĂ DE GENUNCHI POST-OP CU COCHILIE

J. Înfășurați și fixați învelișurile cu spumă în jurul piciorului folosind bara laterală ca reper pentru poziționare.

K. Poziționați și presați pe poziție barele laterale. Repoziționați învelișurile cu spumă, dacă este necesar, pentru a se alinia cu curelele. Balamalele trebuie amplasate puțin deasupra mijlocului rotulei și către partea din spate a genunchiului pe părțile laterale.

În scop ilustrativ curelele nu sunt arătate în etapa K. Nu îndepărtați curelele pentru aplicare.

L. Asigurați și fixați, mai întâi, curelele cele mai apropiate de genunchi, apoi curelele rămase.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

M. Orteză aplicată corect **ORTEZA DE GENUNCHI POST-OP.**

N. Pentru a scoate orteza, pur și simplu slăbiți curelele și apoi deschideți învelișurile cu spumă. Orteza poate apoi fi scoasă și atașată din nou ca un singur ansamblu.

ORTEZĂ DE GENUNCHI POST-OP QUICKFIT (CU FIXARE RAPIDĂ)

O. Deschideți orteza Post-op QuickFit și plasați-o sub piciorul întins complet. Balamalele trebuie să fie la mijlocul rotulei și la nivelul median/lateral al piciorului.

P. Îndoiiți învelișul din spumă din partea laterală sau din partea exterioară a piciorului.

Q. Îndoiiți învelișul din spumă din partea laterală sau din partea interioară a piciorului astfel încât învelișul să se potrivească confortabil. Închideți învelișul în partea din față a piciorului cu dispozitivul de închidere cu bandă cu scai.

R. Închideți cu cataramă curelele, începând cu gamba superioară (1), cu gamba inferioară (2), coapsa inferioară (3) și ultima coapsa superioară (4).

S. Strângeți curelele trăgând cureaua strâns prin cataramă și fixând apoi folosind dispozitivul de închidere cu bandă cu scai.

AJUSTĂRI ALE BALAMALEI PENTRU ROM (INTERVAL DE MIȘCARE)

T. Setările limită pentru extensie pot fi selectate între 10° de hiperextensie și de 30° prin tragerea clemei și glisarea în poziția dorită.

U. Setările limită pentru flexie pot fi selectate între 10° de hiperextensie și 120°.

V. Balamaua poate fi blocată prin glisarea butonului de blocare rapidă în una dintre cele 5 poziții: 10° pentru hiperextensie, 0° (neutru), 10°, 20°, 30°.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA ORTEZEI POST-OP DE GENUNCHI:

- Închideți învelișurile de spumă în față pentru a permite o îndepărtare ușoară a ortezei ulterior.
- Învelișurile de spumă pot fi tăiate cu un foarfece, dacă e necesar.
- Barele laterale pot fi îndoite așa cum este ilustrat la STÂNGA pentru a se potrivi la diferite picioare. Îndoiiți în egală măsură deasupra și sub balama și pe fiecare latură.

- Spălați înveltoarele de spumă și curelele doar manual și uscați în aer. Sunt disponibile înveltoare suplimentare de la BREG.
- Pentru a strânge curelele ferm este mai ușor să se folosească amândouă mâinile - o mână pentru a trage capătul curelei după ce trece prin inel și cealaltă pentru a ține inelul în poziție lângă bara laterală.

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: DE AMERIKAANSE FEDERALE WETGEVING BEPERKT DE VERKOOP VAN DIT HULPMIDDEL TOT DOOR OF IN OPDRACHT VAN EEN BEVOEGDE ZORGVERLENER.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW MEDISCHE PROFESSIONAL.

WAARSCHUWING: LEES DE GEBRUIKSIJNSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. JUISTE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

POSTOPERATIEVE KNIEBRACE

A. Bevestig en wikkel de schuimwikkels om het been en bevestig deze met behulp van de zijbalk voor de uitlijning.

B. Plaats en druk de zijbalken op hun plaats. Herpositioneer de de schuimwikkels indien nodig om ze uit te lijnen met de banden. De scharnieren moeten iets boven het midden van de knieschijf en aan de zijkanten richting de achterkant van de knie worden geplaatst.

Ter illustratie zijn de banden niet afgebeeld in stap B. Verwijder de banden niet voor het aanbrengen.

C. Maak de banden het dichtst bij de knie het eerst vast en vervolgens de overige banden.

D. Een correct aangebrachte **POSTOPERATIEVE KNIEBRACE.**

E. Om de brace te verwijderen, maakt u de banden los en opent u de schuimwikkels. De brace kan vervolgens als een geheel worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht.

POSTOPERATIEVE LICHTE KNIEBRACE

F. Open de brace door de banden en schuimwikkels los te maken en plat te leggen. Plaats het been van de patiënt (linkerbeen afgebeeld) zodat de knie zich in het midden van de schuimrubberen scharnierkussens bevindt.

G. Wikkel de schuimwikkels om het been, te beginnen met de wikkels het dichtst bij de knie. De scharnieren moeten iets boven het midden van de knieschijf en aan de zijkanten richting de achterkant van de knie worden geplaatst. Indien nodig kunnen de zijbalken uit de schuimwikkels worden verwijderd en opnieuw worden geplaatst.

H. Maak de 2 banden het dichtst bij de knie vast. Let op dat de banden in tegengestelde richting worden vastgemaakt.

I. Maak de overige 2 banden vast, ook in tegengestelde richting.

POSTOPERATIEVE KNIEBRACE MET HULZEN

J. Bevestig en wikkel de schuimwikkels om het been en bevestig deze met behulp van de zijbalk voor de uitlijning.

K. Plaats en druk de zijbalken op hun plaats. Herpositioneer de de schuimwikkels indien nodig om ze uit te lijnen met de banden. De scharnieren moeten iets boven het midden van de knieschijf en aan de zijkanten richting de achterkant van de knie worden geplaatst.

Ter illustratie zijn de banden niet afgebeeld in stap K. Verwijder de banden niet voor het aanbrengen.

L. Maak de banden het dichtst bij de knie het eerst vast en vervolgens de overige banden.

M. Een correct aangebrachte **POSTOPERATIEVE KNEIBRACE**.

N. Om de brace te verwijderen, maakt u de banden los en opent u de schuimwikkels. De brace kan vervolgens als een geheel worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht.

POSTOPERATIEVE QUICKFIT-KNEIBRACE

O. Open de postoperatieve QuickFit-kniebrace en plaats deze onder het volledig uitgestrekte been. De scharnieren moeten zich ter hoogte van het midden van de knie bevinden en aan de binnen-/buitenkant van het been.

P. Vouw de schuimrubberen wikkel om vanaf de zijkant of buitenkant van het been.

Q. Vouw de schuimwikkel om vanaf de mediale of binnenkant van het been, zodat de wikkel goed strak past. Sluit de wikkel aan de voorkant van het been met de klittenbandsluiting.

R. Maak de gespen vast, te beginnen met het bovenste kuitbeen (1), vervolgens het onderste kuitbeen (2), het onderste dijbeen (3) en als laatste het bovenste dijbeen (4).

S. Trek de banden aan door ze strak te trekken door de gesp en maak ze vast met behulp van de klittenbandsluiting.

BEWEGINGSBEREIK SCHARNIER AFSTELLEN

T. Extensiegrenzen kunnen worden geselecteerd tussen 10° hyperextensie en 30° door het lipje naar buiten te trekken en naar de gewenste positie te schuiven.

U. Flexiegrenzen kunnen worden gekozen tussen 10° hyperextensie en 120°.

V. Het scharnier kan worden vergrendeld door de snelvergrendelingsknop in de vergrendelde positie in een van de 5 standen te schuiven: 10° hyperextensie, 0° (neutraal), 10°, 20°, 30°.

TIPS VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN UW POST-OP KNEE BRACE:

- Sluit de schuimwikkels aan de voorkant om de brace later gemakkelijk te kunnen verwijderen.
- De schuimwikkels kunnen indien nodig met een schaar worden bijgeknipt.
- De zijbalken kunnen worden gebogen zoals links afgebeeld om ze aan te passen aan individuele benen. Buig de zijbalken in gelijke mate boven en onder het scharnier en aan elke zijde.

- Schuimwikkels en banden alleen met de hand wassen en aan de lucht drogen. Extra wikkels zijn verkrijgbaar bij BREG.
- Om de banden stevig vast te maken, is het het gemakkelijkst om beide handen te gebruiken – een hand om aan het uiteinde van de band te trekken nadat deze door de ring is gevoerd en de andere hand om de ring op zijn plaats te houden naast de zijbalk.

⚠ OSTRZEŻENIA

UWAGA: PRAWO FEDERALNE STANÓW ZJEDNOCZONYCH ZEZWALA NA SPRZEDAŻ TEGO WYROBU MEDYCZNEGO WYŁĄCZNIE PRZEZ CZŁONKA FACHOWEGO PERSONELU MEDYCZNEGO LUB NA JEGO ZLECENIE.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.

UWAGA: W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY LUB WSZELKICH ZDARZEŃ NIEPOŻĄDANYCH PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU, NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYCIA I OSTRZEŻENIA PRZED UŻYCIEM WYROBU.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMNIEJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA.

POOPERACYJNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO

A. Owinąć i przymocować piankowe owijki wokół nogi, używając paska bocznego jako wskaźnika umieszczenia tych elementów na nodze.

B. Ustawić i wcisnąć pręty boczne na miejsce. W razie potrzeby zmienić położenie opasek, aby ustawić je w linii z paskami. Zawiasy powinny znaleźć się nieco powyżej środka rzepki i w kierunku tylnej części obu stron kolana.

Dla celów ilustracyjnych paski nie zostały pokazane w kroku B. Nie zdejmować pasków w celu nałożenia wyrobu.

C. Najpierw zapiąć paski znajdujące się najbliżej kolana, a następnie zapiąć pozostałe paski.

D. Prawidłowo nałożona **POOPERACYJNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO**.

E. Aby zdjąć ortezę, wystarczy odpiąć paski i rozłożyć piankowe wkładki. Następnie ortezę można zdjąć i ponownie nałożyć jako całość.

POOPERACYJNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO

F. Otworzyć ortezę, odpinając paski i otwierając owijki piankowe, następnie rozkładając je na płasko. Ustawić nogę pacjenta (na ilustracji przedstawiono lewą nogę) tak, aby kolano znajdowało się pośrodku między piankowymi podkładkami zawiasów.

G. Owinąć piankowe owijki wokół nogi, zaczynając od pozycji najbliższej kolana. Zawiasy powinny się znaleźć nieco powyżej środka rzepki i w kierunku tylnej części obu stron kolana. W razie potrzeby pręty boczne można wyjąć z piankowych owijek i zmienić ich położenie.

H. Najpierw unieruchomić i zapiąć 2 paski najbliższej kolana. Zwrócić uwagę, że paski zapinają się w przeciwnych kierunkach.

I. Zapiąć pozostałe 2 paski, również w przeciwnych kierunkach.

POOPERACYJNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO ZE SKORUPAMI OCHRONNYMI

J. Owinąć i przymocować piankowe owijki wokół nogi, używając paska bocznego jako wskaźnika umieszczenia tych elementów na nodze.

K. Ustawić i wcisnąć pręty boczne na miejsce. W razie potrzeby zmienić położenie opasek, aby ustawić je w linii z paskami. Zawiasy powinny się znaleźć nieco powyżej środka rzepki i w kierunku tylnej części obu stron kolana.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego będącego siedzibą użytkownika i/lub pacjenta.

Dla celów ilustracyjnych paski nie są pokazane w kroku K. Nie zdejmować pasków w celu nałożenia.

L. Najpierw zapiąć paski znajdujące się najbliżej kolana, a następnie zapiąć pozostałe paski.

M. Prawidłowo nałożona **POOPERACYJNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO**.

N. Aby zdjąć ortezę, wystarczy odpiąć paski i rozłożyć piankowe wkładki. Następnie ortezę można zdjąć i ponownie nałożyć jako całość.

ORTEZA STAWU KOLANOWEGO POST-OP QUICKFIT

O. Otworzyć ortezę Postop QuickFit i umieścić ją pod całkowicie wyprostowaną nogą. Zawiasy powinny znajdować się na poziomie środkowej części rzepki i środkowym/bocznym poziomie nogi.

P. Nałożyć piankową owijkę z boku lub z zewnętrznej strony nogi.

Q. Nałożyć piankową owijkę od strony środkowej lub wewnętrznej nogi, tak aby dobrze przylegała. Zamknąć owijkę z przodu nogi za pomocą zapięcia na rzep.

R. Zapiąć paski, zaczynając od górnej części łydki (1), dolnej części łydki (2), dolnej części uda (3) i górnej części uda (4) na końcu.

S. Napiąć paski, przeciągając je mocno przez klamry i zapinając je z powrotem na zapięcie na rzep.

REGULACJA ZAWIASÓW ROM

T. Wartość limitu przedłużenia może zostać wybrana z przedziału od 10° (dla hiperprzeprustu) do 30°, poprzez wyciągnięcie zakładki i wsunięcie jej w żądane położenie.

U. Ustawienia limitu zgięcia można wybrać z pomiędzy wartości 10° (dla hiperprzeprustu) i 120°.

V. Zawias można zablokować, przesuwając przycisk szybkiej blokady w położenie zablokowane w jednej z 5 pozycji: 10° dla hiperprzeprustu, 0° (położenie neutralne), 10°, 20°, 30°.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI POOPERACYJNEJ ORTEZY STAWU KOLANOWEGO:

- Pręty boczne można wygiąć, jak pokazano po LEWEJ stronie, aby dopasować je do indywidualnych cech fizycznych nogi. Zgiąć w równym stopniu powyżej i poniżej zawiasu i po obu stronach.
- Piankowe owijki i paski należy prać tylko ręcznie i suszyć na powietrzu. Firma BREG oferuje dodatkowe owijki.
- Aby pewnie zacisnąć paski, najłatwiej jest używać dwóch rąk — jedną ręką należy pociągnąć koniec paska po przewleczeniu go przez pierścień, a drugą przytrzymać pierścień w miejscu obok pręta bocznego.
- Zamknąć piankowe owijki z przodu, aby ułatwić zdjęcie ortozy na późniejszym etapie.
- W razie potrzeby piankowe owijki można przyciąć nożyczkami.



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com